



# La Peña

Cultural Center and Restaurant · August, 1977  
 3105 Shattuck, Berkeley      849-2568

Peña Exhibit: yarn paintings, woodcuts & drawings by Manuel Hernandez Trujillo  
 Special Peña en la Playa, August 28, details on back

Programs subject to change without notice.

If you move let us know your old and new address so that you continue to receive the calendar.

DOM · SUN

7 Peña Concert  
 Malvina Reynolds  
 in person from Berkeley,  
 USA. 9 pm, \$1.50

14 San Francisco 5th  
 Annual Blues Festival.  
 The second day of blues at La Peña  
 8:30 pm, \$2.50

21 16th Jornada por Chile  
 "The Crisis of World Capitalism & the Case of Chile" with Douglas Doud, author & Prof. of Economics at S.J. State; & Patricio Barreto, economist for the UP Government  
 Chilean music. 8:30 \$1.50  
 with wine & empanada

28 Benefit for  
 Grassroots  
 a new film on Puerto Rico  
*Paradise Invaded*  
 8 pm, \$1.50 donation

LUN · MON	MAR · TUE	MIER · WED	JUEV · THU	VIER · FRI	SAB · SAT
1 closed	2 Special Peña Concert Directly from Bolivia <b>Los Payas</b> The best interpreters of Andean music, on their 1st US tour. 20 gold records. 9 pm, \$4 (adv. tickets avail.) details on back	3 Benefit for Committee of Concern for the Traditional Indian. Films: Hopi Guardians of the Land & Hopi Voices. Poetry by Gene Buron & blue grass music by Done Gone. 8 pm, \$2 donation.	4 Peña Blues Concert with Freddy Roulette & Honey Davis Band 9:30 pm, \$1.50	5 Peña Concert with two Australian singers Margaret Road Knight & Jeannie Lewis. The best known interpreters of Australian contemporary songs. 9:30 pm, \$2	6 Peña Reggae Fiesta <b>Obeah</b> 9:30 pm, \$2.50
7 Peña Concert Malvina Reynolds in person from Berkeley, USA. 9 pm, \$1.50	8 closed	9 Peña Very Special Concert, direct from Cuba, for the 1st time in the USA. Cuba's best Afro-Cuban Music <b>Los Papines</b> 9 pm, \$4 (advance tickets avail.) details on back	10 Benefit for Comité Jane Vanini. Film: <i>10 Days that Shook the World</i> ; 7:30 & 9:30 pm, \$1.50 donation	11 Another Peña First from Ecuador <b>Wilson Pico</b> Theatrical Modern Dance: The Soldier, The Beggar, The Housewife. His first USA visit. 9 pm, \$2	12 Peña Concert Songs from Two Brothers: Dan Goldensohn & Gary Lapow 9:30 pm, \$2.50
14 San Francisco 5th Annual Blues Festival. The second day of blues at La Peña 8:30 pm, \$2.50	15 closed	16 Martes Popular Cultural Encounter Open Mike for musicians, singers and poets in struggle. Register to perform 6-8 pm, program 8-11 pm, free admission	17 Benefit for American Indian Survival School Slide show, speakers, poetry & music 9 pm, \$2 donation	18 Teatro Siembra <b>Vientos del Sur</b> Bilingual theater & music 9 pm, \$1.50	19 Teatro Siembra <b>Vientos del Sur</b> Winds of the South Bilingue y con musica 9:30 pm, \$1.50
21 16th Jornada por Chile "The Crisis of World Capitalism & the Case of Chile" with Douglas Doud, author & Prof. of Economics at S.J. State; & Patricio Barreto, economist for the UP Government Chilean music. 8:30 \$1.50 with wine & empanada	22 closed	23 Martes Popular Cultural Encounter open mike for musicians, singers and poets in struggle. Register to perform 6-8 pm, program 8-11 pm, free admission	24 Benefit for Campuses United Against Apartheid. A South African cultural presentation with The Watoto Dancers, a South African Gumboot Dancing Group. Slide Show, speakers & poetry. 8:30 pm, \$2 donation	25 Festival—Nueva Cancion Latinoamericana continuing our monthly program offering some of the best of Latin American music, with performers representing ten countries. 9 pm, \$2	26 Benefit for KPFA Malvina Reynolds' 77th birthday celebration, featuring Terry Garthwaite, Tony Brown, Rosalie Sorrels & others. Held simultaneously at the Starry Plough, broadcast live on KPFA 94 fm, 8:30 pm
28 Benefit for Grassroots a new film on Puerto Rico <i>Paradise Invaded</i> 8 pm, \$1.50 donation	29 closed	30 Martes Popular Cultural Encounter Open Mike, register to perform 6-8 pm, program 8-11 pm, free admission	31 Benefit for the Committee to Abolish Prison Slavery, film: <i>Attica</i> . Music from Lenny Anderson, Ricardo Mendoza & others. Speakers. 8:30 pm, \$2 donation	<b>Serving Latin American Dinners</b> <b>Tuesday-Sunday 6-10 pm</b> <b>Late-night dinners</b> <b>Fri &amp; Sat until 12:30 am</b>	



# La Peña

## cultural center restaurant

3105 Shattuck Avenue  
Berkeley, California 94705

Bulk Rate  
U.S. Postage  
Paid  
Berkeley, CA  
Permit No. 22

### La Peña

The tradition of Peñas began in Latin America, especially in Chile and Argentina, decades ago when peasants constructed temporary huts to provide a communal space to celebrate fiestas and holidays. From the beginning they served as social centers where people could gather, converse, sing, and eat together. With the tremendous migration from countryside to city, Peñas were established in urban areas.

In Chile in the 1960s Peñas played a crucial role in the emergence of the New Chilean Song, a song of struggle deeply rooted in traditional folklore which spoke of contemporary social, economic, and political issues. The best example was La Peña de los Parra in Santiago organized by such people as Los Parra, Victor Jara, Quilapayún, and Inti-Illimani. We follow in their spirit and example.

Since the military coup in Chile in 1973 and the dispersion of Chilean refugees throughout the world, Peñas have been created on other continents. La Peña in Berkeley is a cultural center and restaurant dedicated to the diffusion of the popular cultures and foods of Latin America. We feature nightly cultural presentations focusing on Latin America but also including events from Third World nations as well as progressive cultural forums of the U.S. To the best of our knowledge La Peña in Berkeley is the only one presently operating in the U.S.

La Peña was organized by a group of Latin and North American people committed to the spreading of the culture of Latin America and the breaking down of artificial barriers which divide our hemisphere. Many people who share these ideals have and continue to donate their labors to La Peña. We offer our facilities at least one night per week to Bay Area community organizations for educational and fund-raising activities.

### 16 Jornada por Chile August 21

This month's theme is "The Crisis of World Capitalism and the Case of Chile." Two radical economists will explore the current developments and contradictions of the world capitalist system; Douglas Dowd, Professor of Economics at San Jose State University and author of *The Twisted Dream*, and Patricio Barreto, economist in the regional planning office of the Allende government in Chile and now a political refugee living in the Bay Area.

There is a connection between the capitalist crisis and the fact that so many Latin American countries are being ruled by military dictatorships. Chile will be discussed as a case in point, where conditions have left the government no other options but to follow the road of repression in order to maintain an economy geared to the interest of corporate imperialism.

### Friends of La Peña:

The monthly printing and mailing of La Peña Calendar and the constant improvements we are trying to make are major expenses we are unable to cover without help. To show your support for La Peña we urge all of you who can to make a \$3.00 donation to receive the calendar for one year. We intend to continue sending the calendar to those who cannot afford to make such a contribution, and we hope those who can donate more will assist us in our work. Thank you for your solidarity.

### VIVA LA PEÑA

Enclosed is my \$3 contribution for the calendar.  
 Enclosed is an additional contribution of \$\_\_\_\_\_ to support La Peña's work.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

### Los Payas

### August 2

The year was 1967 when two Bolivians, Rene Viscarra and Octavio Cordero, formed "Los Payas" and musical history in Latin America was in the making. In April of that year, the group was created to take part in the Latin American Folk Music Festival in Salta, Argentina. They won two gold medals and took first place for nine straight years thereafter.

Miguel Ibanez and Rolando Encinas joined the group and the history continued. Prizes in festivals in Ambato, Ecuador; La Paz, Bolivia; Sicuani, Peru; Los Quin, Argentina; and on and on. Their fame spread through all of South America, Central America and Mexico. Then "Lufthansa" airlines sponsored them on a concert tour of Europe where in their beautiful native dress they sang the songs and played the instruments of their native land to the critical acclaim of audiences in Belgium, Holland, France and Germany. "Los Payas" has made over 50 long-playing albums and have 20 gold records to their credit.

Their songs reflect all the regions of their beloved Bolivia, from the sad melodies of the high Andes to the happy sounds of the valleys. Their rhythms have a universal beat. Their costumes are authentic in every detail and they play such traditional instruments as the Sampona, a native bamboo instrument, and a Charango, a small 12-string guitar made from an Armadillo shell.

It is the hope of "Los Payas" to build a musical bridge of friendship between their land and this land.

### Vientos del Sur/

### Winds of the South August 18 & 19

In South America we say when the clouds move south, l'esta nortiando, va'llover, is the northern, it's going to rain. Then, after the short or the long storm comes "the wind of the South" bringing hope of something other than the cruel storm.

Teatro Siembra gives you this, the strength of natural elements, the force of the southern people to be respected as the wind. It can't be stopped.

This is a skillful presentation by a young group of actors determined in their collective work to show the lives, struggles, repression and resistance of the Latin American people and its relation with the people of the U.S.

The acting is vibrant and is well complemented by the music and songs of Argentine-American Lilith Dávalos. The director has among his many credits the first U.S. production of Quilapayún's famous "Cantata Santa María de Iquique."

Come to feel the Winds of the South, so you will understand its nature.

### Los Papines

### August 9

Very few Latin American musicians have attained the international acclaim captured by "Los Papines" in the last 10 years. In Berlin, Moscow, Madrid, Brussels, Paris, Montreal, Sophia, Tokyo, Prague, Varsovia, Algeria, and in other cities in the world, these four young masters of percussion have achieved brilliant triumphs for Cuba.

The choreography that accompanies their complicated percussion pieces is part of the reason why the style of "Los Papines" is not easily imitated. While they play the "tumbadora," "bombo," "maracas," "guiro" or "claves," "chequere," "ton-ton" and a curious and indescribable percussion instrument (of their own creation) that is made up of small bells, a fabulous visual spectacle unfolds which combines dance, pantomime and even gymnastics.

Presently, "Los Papines," as they have done in their international tours, are bringing their art to Cuban workers in factories, via television or short film clips.

"Los Papines" came from the very heart of their people and they perform for them because—as they say: "We are part of our people and we owe ourselves to the Revolution."

"We create for our revolutionary and working people and for the international community, free of the worries of the past."

In addition to their Peña Concert Los Papines will be at the Oakland Auditorium/Theater with Flor del Pueblo on Sunday, August 7, at 7:30 pm. Advance tickets available in the East Bay at Cody's, The Music Plant, Centro Legal de la Raza & African Fashions—Eastmont Mall and in San Francisco at Modern Times, The Book Center, Fast Eddies & New Day Books.

### Margret Roadknight

### and Jeannie Lewis August 5

Powerful, stunning and magnetic are just some of the words used to describe the Australian singer Margret RoadKnight, all 6'4" of her.

Margret is a performer of great power, whether alone on stage with a guitar, or with a jazz or blues band, or when in her gospel songs she plays the tambourine, dances and sings with an enthusiasm that spreads through her audience and they join with her in celebration.

Margret has been a professional singer for ten years and has a large repertoire of songs from a dozen countries; her material places an emphasis on contemporary folk and black music—spirituals, gospel songs, African chants and lullabies, classic blues and jazz.

Although Margret works in every media, she loves a live audience and sings regularly in coffee-houses and theaters and is a favorite singer on the campus circuit. Margret has sung in many large concert venues, e.g. Melbourne Town Hall, Dallas Brooks Hall (Melbourne) and Clancy Auditorium (Sydney).

### Comité Jane Vanini August 10

Comité Jane Vanini is a support group in solidarity with women in Chilean and Latin American resistance. We work to expose the brutal crimes of military governments in Latin America. We are especially concerned with the particular oppression which women suffer and their role in the resistance.

### Peña in Santa Cruz

La Peña de Santa Cruz, a cultural center featuring Latin American music and food, slide shows, and films, is being organized in the Santa Cruz area. At present it is operating on Thursday evenings starting at 7 pm. La Peña is located at 203 Esplanade in Capitola. Call (408)423-5853 or 423-4518 for more information. Listed below is the calendar for August. We encourage you to support their activities.

August 4: Robert Kikuchi. August 11: Jose Luis Orozco. August 18: Festival de Poesia.

### Peña en La Playa August 28

On Sunday, August 28, La Peña (Berkeley) and La Peña de Santa Cruz will co-sponsor a day-long Beach Peña in Capitola, located 80 miles south of Berkeley. La Peña en La Playa will take place on a large wooden deck right on the beach of a beautiful bay. In addition to sun and surf, there is plenty of room for volleyball, football, and soccer. The \$3 admission will include two empanadas, a glass of wine, and a cultural program. Everyone is encouraged to bring guitars and other musical instruments. Activities will start at noon. It will be a gran fiesta! All tickets will be sold in advance and are limited. For more information call (415)849-2568 or (408)423-5853.

### Wilson Pico August 11

Disciple of Chilean choreographer Jerman Silva and of French Theater Master Pascal Monod.

Former professor of classical and modern dance and of corporal expression for actors at the Casa de la Cultura Ecuatoriana and the Central University of Ecuador; former professor of Latin American dances at the Centro Andino of the University of New Mexico.

Former director of the B.E.M. (Ballet Experimental Moderno), the first group to work in contemporary dance and themes taken from the national reality.

Since July, 1976, he has been on a tour through various countries of the Americas, taking with him eight solos which show his innovative line of work, and giving workshops for dancers and actors.

"Nevertheless, Wilson's poverty of scenery, devoid of sophisticated techniques, shabbily furnished, almost bare, overflows with life from the first moment of his appearance. There parade the hurried, vacillating, harsh goings-on of his barrio. There, the hands and faces of his beggars, load carriers, women, workers, soldiers, sextons . . ."

—Jorge Maldonado, *Nueva*, Quito, July, 1976

### Manuel Hernandez Trujillo

Manuel Trujillo was born and raised in Orange County. His art, which reflects strongly Mexican traditions, is held in private collections in Mexico, the United States, Canada, Argentina, Columbia, and Germany. His work has been in group shows in Mexico City and San Miguel de Allende, Mexico, and in California, in Stockton and Oakland. He has had one-man exhibits at the Instituto Mexicano Norteamericano de Relaciones Culturales, Mexico City, in 1964 and 1967, and at a San Francisco gallery in 1968. A major exhibit of the art work of Manuel Hernandez Trujillo in southern California was at the Charles W. Bowers Museum in 1969.

### At the Starry Plough August 7

A benefit for Uprisings Bakery, a workers-controlled collective providing nutritious baked goods for people—not for profit. Phone 549-1400 for more information.